

DIN EN 61221



ICS 75.100

Ersatz für
DIN EN 61221:1996-10
Siehe jedoch Beginn der
Gültigkeit

**Mineralölerzeugnisse und Schmiermittel –
Triaryl-Phosphatester-Turbinen-Steuerflüssigkeiten
(Kategorie ISO-L-TCD) –
Anforderungen (IEC 61221:2004);
Deutsche Fassung EN 61221:2004**

Petroleum products and lubricants –
Triaryl phosphate ester turbine control fluids (category ISO-L-TCD) –
Specifications (IEC 61221:2004);
German version EN 61221:2004

Produits pétroliers et lubrifiants –
Fluides de régulation de turbines à base d'esters de triarylephosphate
(catégorie ISO-L-TCD) –
Spécifications (CEI 61221:2004);
Version allemande EN 61221:2004

Gesamtumfang 11 Seiten

DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE
Normenausschuss Materialprüfung (NMP) im DIN

Beginn der Gültigkeit

Die von CENELEC am 2004-09-01 angenommene EN 61221 gilt als DIN-Norm ab 2005-05-01.

Daneben darf DIN EN 61221:1996-10 noch bis 2007-09-01 angewendet werden.

Nationales Vorwort

Vorausgegangener Norm-Entwurf: E DIN IEC 61221:2002-05.

Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium K 182 „Flüssigkeiten und Gase für elektrotechnische Anwendung“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE zuständig.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom TC 10 „Fluids for electrotechnical applications“ erarbeitet.

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieser Publikation bis zum Jahr 2013 unverändert bleiben soll. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees die Publikation

- bestätigt,
- zurückgezogen,
- durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
- geändert.

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Der Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ergibt sich, soweit ein Zusammenhang besteht, grundsätzlich über die Nummer der entsprechenden IEC-Publikation. Beispiel: IEC 60068 ist als EN 60068 als Europäische Norm durch CENELEC übernommen und als DIN EN 60068 ins Deutsche Normenwerk aufgenommen.

Änderungen

Gegenüber DIN EN 61221:1996-10 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

Diese zweite Ausgabe ersetzt die erste Ausgabe, die in 1993 als technischer Bericht des Typs 2 veröffentlicht wurde. Die wesentlichen Änderungen zur ersten Ausgabe begründen sich in der Notwendigkeit, den Bericht zu einer Internationalen Norm aufzuwerten, und erforderten eine Vielzahl von Änderungen in den Spezifikationen. Die vorgenommenen Änderungen beinhalten Folgendes:

- a) Einführung von neuen Prüfverfahren zur Definition der Feuerbeständigkeit, und zwar die Mehrfachzündungsprüfung und Nachbrenndauerprüfung;
- b) Entflammbarkeitsprüfungen;
- c) Einführung einer Anforderung für den Pourpoint;
- d) eine Änderung der Anforderung für das Schaumverhalten nach Prüfung II;
- e) Einführung einer Anforderung für die Reinheit;
- f) Einführung einer Anforderung für die Elastomerverträglichkeit;
- g) Anwendung von ISO-Prüfverfahren äquivalent zu den Original DIN-Prüfverfahren.

Zusätzlich ergab sich aus Änderungen der ISO/IEC Direktiven, Teil 1, der Ersatz der alten Typen 1, 2 und 3 der Technischen Reports durch Technische Spezifikationen und Technische Reports. Vor diesem Hintergrund hat sich TC 10 dazu entschlossen, diese Ausgabe als Internationale Norm zu veröffentlichen.

Frühere Ausgaben

DIN EN 61221:1996-10

Deutsche Fassung

Mineralölerzeugnisse und Schmiermittel –
Triaryl-Phosphatester-Turbinen-Steuerflüssigkeiten
(Kategorie ISO-L-TCD) –
Anforderungen
(IEC 61221:2004)

Petroleum products and lubricants –
Triaryl phosphate ester turbine control fluids
(Category ISO-L-TCD) –
Specifications
(IEC 61221:2004)

Produits pétroliers et lubrifiants
Fluides de régulation de turbines à base
d'esters de triarylephosphate
(catégorie ISO-L-TCD) –
Spécifications
(CEI 61221:2004)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2004-09-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

Vorwort

Der Text des Schriftstücks 10/583/FDIS, zukünftige 2. Ausgabe von IEC 61221, ausgearbeitet von dem IEC/TC 10 „Fluids for electrotechnical applications“, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2004-09-01 als EN 61221 angenommen.

Diese Europäische Norm ersetzt EN 61221:1995.

Die wesentlichen Änderungen hinsichtlich EN 61221:1995 beinhalten Folgendes:

- a) Einführung von neuen Prüfverfahren zur Definition der Feuerbeständigkeit, und zwar die Mehrfachzündungsprüfung und Nachbrenndauerprüfung;
- b) Entflammbarkeitsprüfungen;
- c) Einführung einer Anforderung für den Pourpoint;
- d) eine Änderung der Anforderung für das Schaumverhalten nach Prüfung II;
- e) Einführung einer Anforderung für die Reinheit;
- f) Einführung einer Anforderung für die Elastomerverträglichkeit;
- g) Anwendung von ISO-Prüfverfahren äquivalent zu den Original DIN-Prüfverfahren.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2005-06-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2007-09-01

Der Anhang ZA wurde von CENELEC hinzugefügt.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 61221:2004 wurde von CENELEC ohne irgendeine Abänderung als Europäische Norm angenommen.